

PRESENTACIÓN

El Grupo DECOTGREL organizó en 2009 (3-5 de marzo) en la Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco/EHU unas *Jornadas sobre léxicos especializados y diccionarios temáticos* en las que participaron especialistas nacionales y extranjeros con interesantes aportaciones, donde quedaba claro el interés del tema y la diversidad de enfoques que podían aplicarse.

Nuestro equipo de investigación consideró que sería de interés para la comunidad científica publicar un volumen monográfico en el que aparecieran en su versión definitiva varias de las conferencias allí presentadas y que además se invitara a otros estudiosos de diversa procedencia con reconocidas aportaciones en este campo de investigación a participar en dicha publicación.

A su vez, nos pareció conveniente, tanto por la propia conjunción de intereses como por las posibilidades de difusión, que los trabajos reunidos aparecieran publicados en un número monográfico de una revista científica que fuera particularmente sensible a los asuntos relativos a la lexicografía técnico-científica. Para ello nos pusimos en contacto con la revista *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua* que acogió con entusiasmo nuestra propuesta. Como coordinador del Grupo DECOTGREL y de las Jornadas en cuestión he sido invitado a escribir estas breves líneas de Presentación y quisiera en nombre del Grupo y en el mío propio dejar constancia expresa de nuestro más sincero reconocimiento a todos los miembros del equipo de dirección de dicha revista por habernos ayudado sin desmayo en nuestro propósito siempre que hemos recabado su ayuda. Con todo, ello no ha sido obstáculo para que cada uno de los trabajos aquí publicados se ajustara en todos sus términos a las normas y requisitos que exige la revista, entre los que están la calidad de las aportaciones científicas, que ha de venir avalada por informes favorables de evaluadores externos.

Cumple decir, por otro lado, que para dar un mejor acomodo a los contenidos que teníamos previstos en este número se han hecho pequeñas modificaciones en relación a las habituales secciones de la revista. Así, la entrevista inicial a un destacado investigador ha sido sustituida por una Mesa redonda que con el título «De la metalexigrafía a la lexicografía práctica, y viceversa» se celebró a lo largo de las Jornadas antecitadas. Igualmente, cabe recordar que la sección *Palabras y conceptos* se

ha reconvertido en una sección bibliográfica: por un lado se ofrece una bibliografía razonada, que pretende informar de manera eficaz sobre las aportaciones recientes y de mayor relevancia que se han producido en el campo que nos ocupa, tanto en lengua latina como castellana, lo que permite dar una cierta continuidad histórica. Por otro lado, se abre un espacio a la lexicografía especializada en otras lenguas, con dos notas que dan cuenta del estado de esta disciplina en Rumanía desde un punto de vista diacrónico y desde la perspectiva actual.

Somos conscientes de que el estudio teórico de los léxicos y diccionarios técnico-científicos y la elaboración de los mismos con fines prácticos responden a intereses y métodos diferentes; sin embargo, el hiato que separa a quienes trabajan en uno y otro campo no ha de convertirse en un abismo infranqueable, sobre todo si ello se debe a la falta de comunicación entre los estudiosos de uno y otro lado. El objetivo último de este número monográfico es el de contribuir modestamente a allanar el camino. La calidad de cada uno de los trabajos que aquí se presentan es, sin duda, un buen argumento para pensar que son un paso adelante en la dirección apropiada.

Por último, en nombre de Marta Gómez y en el mío propio, en tanto que coordinadores del presente volumen, quisiera agradecer a los que han colaborado con sus trabajos la disposición para responder con generosidad a nuestra invitación. No nos cabe ninguna duda de que los lectores sabrán agradecer a todos y cada uno de ellos sus esfuerzos por cumplir los plazos y las condiciones que son inherentes a toda revista científica que intente lograr de manera eficaz los objetivos que le son propios.

Marco A. Gutiérrez